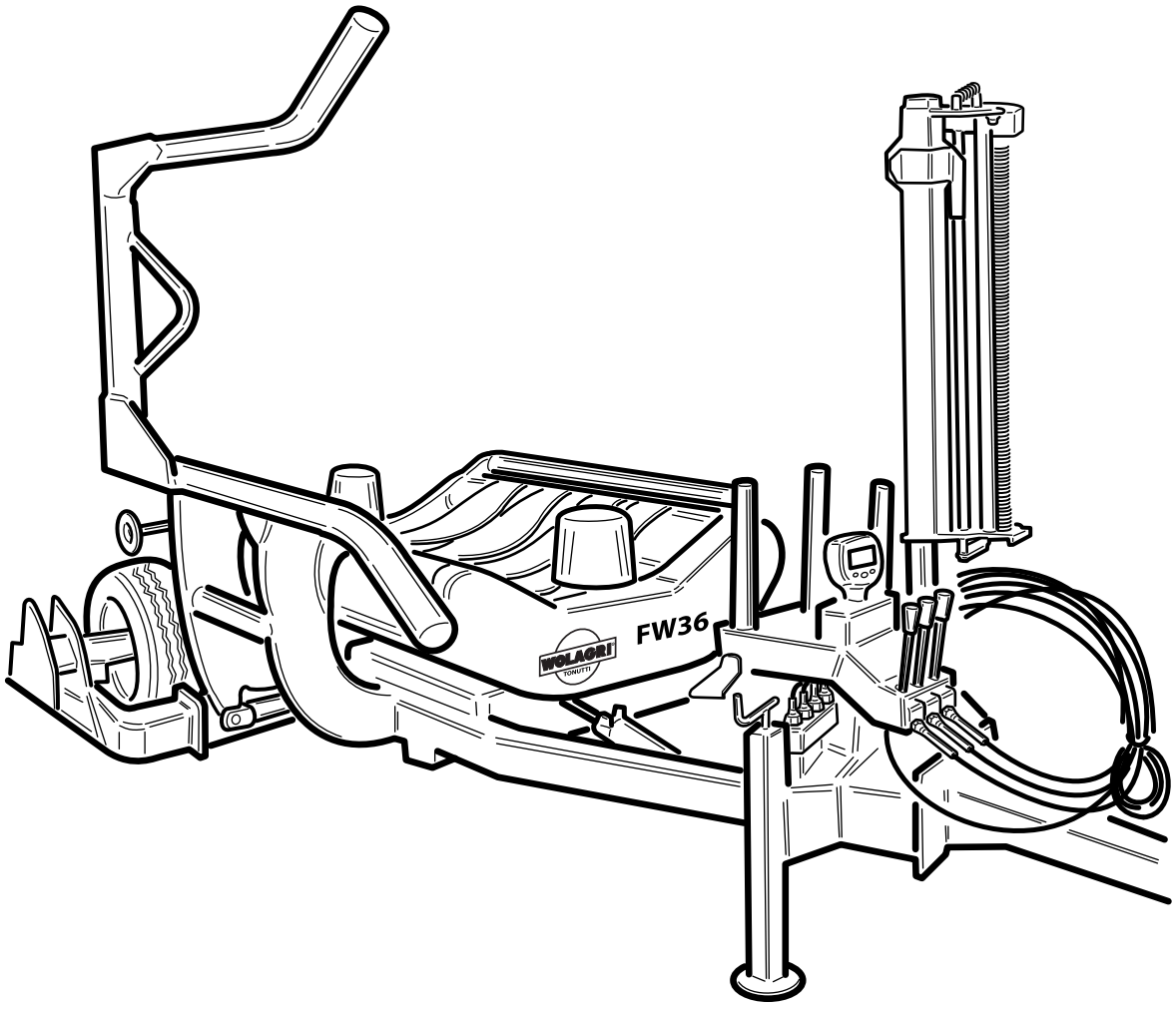
WOLAGRI®
tonuttigroup

FR

# ENRUBANNEUSE POUR BALLES RONDES

# FW36




**Manuel d'instructions et d'entretien**

Cod. 7050013-FR

CE

# INSTRUCTIONS GÉNÉRALE

La Sté. **TONUTTI-WOLAGRI** a réalisé la machine modèle FW36 de façon particulièrement indiquée pour obtenir une haute capacité de production.

La langue officielle du fabricant est l'**ITALIEN**.
Le fabricant décline toute responsabilité sur les traductions en d'autres langues non conformes au texte d'origine.
Cette notice technique reflète l'état de la machine à la date de sa livraison. Elle ne pourra pas être jugée obsolète suite à des mises à jour. **TONUTTI-WOLAGRI** se réserve le droit d'actualiser la production et les notices précédentes, sans être obligée d'informer les utilisateurs de machines fournies précédemment. Elle reste cependant à l'écoute de sa clientèle et accueille volontiers toutes les propositions de mises à jour de sa notice technique et/ou de la machine.

**TONUTTI-WOLAGRI** décline toute responsabilité en cas d'usage impropre de la machine, tel que :

**a**. usage impropre de la machine ou conduite par un personnel non formé ;
**b**. usage contraire aux normes ;
**c**. graves négligences d'entretien ;
**d**. modifications ou réparations non autorisées ;
**e**. utilisation de pièces détachées non d'origines ou inadéquates pour le type de modèle de machine ;
**f**. non respect totale ou partielle des instructions reportées dans cette notice ;
**g**. cas de force majeure

Ce manuel contient la description du fonctionnement et les instructions nécessaires pour exécuter correctement les principales operations d'emploi et d'entretien ordinaire et périodique de la machine.
Le manuel, pour permettre une consultation pratique et immediate, est subdivisé en chapitres facilement identifiables.

Les indications contenues dans le manuel sont destinées à un utilisateur professionnel, qui doit avoir des connaissances spécifiques sur les modalités de conduite du tracteur auquel la machine est branchée, doit être autorisé, instruit et opportunement entraîné.

Il faut en outre que l'utilisateur soit formé a la conduite et a l'utilisation de tracteurs agricoles.

On recommande l'utilisation de rechanges et accessoires originaux. Les pièces non originales, outre à faire déchoir la garantie, pourraient s'avérer dangereuses, en réduisant la durée et les performances de la machine.

Les informations techniques contenues dans ce manuel sont proprieté de la Sté. **TONUTTI-WOLAGRI** et doivent être considérées de nature réservée.

## GARANTIE

La société TONUTTI-WOLAGRI garantit que sa machine, achetée chez des revendeurs autorisés, est conforme de construction et accepte de remplacer franco départ usine tout composant défectueux, à condition que les conditions suivantes soient respectées:

- le défaut doit se vérifier dans les 12 mois après la date de mise en fonction de la machine;

- la déclaration du défaut devra être effectuée directement au revendeur, qui à son tour faira parvenir la demande en garantie dans 30 jours à la société TONUTTI-WOLAGRI;

- la machine ne doit pas avoir été modifiée, endommagée ou utilisée improprement;

- la machine doit avoir été utilisée selon les instructions contenue dans ce Manuel d' UTILISATION et D'ENTRETIEN;

- la garantie ne s'applique que sur les pièces d'origines;

- les composants de la machine qui ne sont pas de fabrication TONUTTI-WOLAGRI, à savoir pneus, cardans, moteurs et pompes hydrauliques, réducteurs, multiplicateurs, etc. sont couvert par la garantie fournie par les constructeurs respéctifs.

**LES SUSDITES CONDITIONS DE GARANTIE NE SONT PAS VALABLE: SUR LES PIÈCES D'USURES (CHAINES PIGNONS ETC....).OU S IL RÉSULTE D'UN DÉFAUT D'ENTRETIEN,D'UNE UTILISATION NON CONFORME A LA PRÉSCRIPTION DU CONSTRUCTEUR.**

## PIÈCES DE RECHANGE

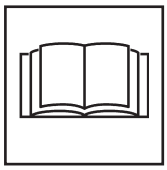
Pour le remplacement des pièces de la machine, le Client doit utilisé uniquement de pièces de rechanges d'origines, en les commandant directement à la société TONUTTI-WOLAGRI ou aux revendeurs autorisés.
Sur la commande, il faut spécifier ce qui est mentionné sur la plaquette d'identification, en particulier:

- n° de série
- modèle
- année de construction
- numéro de châssis

La société TONUTTI-WOLAGRI assure les pièces de rechange pendant une période minimum de 5 ans à partir de la date d'arrêt de production du modèle.

# INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

**ATTENTION**
Le signification de ce symbole est: faire très attention dans l'utilisation de la machine car il y a danger pour les personnes ou animaux. Il est interdit d'utiliser la machine avant d'avoir soigneusement lu ce manuel.



**ATTENTION**
Faire très attention aux normes de sécurité et aux signaux de danger.
Consulter ce manuel et suivre les instructions d'emploi que le revendeur vous a fourni.

**ATTENTION**
Dans les positions dangereuses, l'entretien doit être effectué seulement par des personnes autorisées.

**RANGER CETTE NOTICE ET LA DECLARATION DE CONFORMITE EN UN LIEU SUR ET A BORD DE LA MACHINE, DE FACON A FACILITER LA CONSULTATION EN CAS DE BESOIN. ILS DOIVENT TOUJOURS ACCOMPAGNER LA MACHINE PENDANT TOUTE SA DUREE DE VIE.**

**AVERTISSEMENT : CHAQUE NOTICE EST ACCOMPAGNEE DU CERTIFICAT DE CONFORMITE SELON LA DIRECTIVE 2006/42/CE**

## PRECAUTIONS POUR ÉVITER LES ACCIDENTS

La machine est pourvue de protections contre les accidents prévisibles, mais en tout cas l'opérateur doit respecter:

**A -** NE PAS enlever les carters de protection quand la machine est en marche.

**B -** NE PAS s'approcher et faire attention afin que d'autres personnes ne s'approchent pas des organes en mouvement (EN PARTICULIERS LES ENFANTS!).

**C -** AYEZ beaucoup d'attention pendant l'opération de chargement et déchargement de la balle.

**D -** NE PAS faire tourner la machine s'il y a des personnes à proximité. Faire attention au rayon d'action de la machine.

**E -** NE PAS effectuer des contrôles, réparations, réglages et opérations d'entretien avec la machine en mouvement.

**F - IL EST INTERDIT** d'utiliser la machine pour des travaux autres que ceux pour lesquels elle a été conçue. **TONUTTI-WOLAGRI** décline toute responsabilité en cas d'usage impropre de la machine.

**G -** La garantie échoit à la suite de modifications apportées à la machine sans autorisation écrite du constructeur.

**H -** En cas de nécessité de s'éloigner du tracteur, arrêtez le moteur du tracteur enlevez la clé d'allumage et bloquez les freins.

**I -** Utilisez seulement les pièces d'origines TONUTTI-WOLAGRI. Mefiez-vous d'autre matériel de qualité incertaine.

**L -** L'operateur doit être toujours sur le tracteur quand la machine est en phase de travail.

**M -** Pour toute réparation éventuelle, contacter le revendeur de votre zone.

# SOMMAIRE


## 1. GENERALITÉS

**1.0** Informations sur le manuel
**1.1** Groupes principaux
**1.2** Identification de la machine
**1.3** Données techniques
**1.4** Schéma installation hydraulique

## 2. PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

**2.1** Normes de sécurité générales et préventive
**2.2** Plan décalcomanies
**2.3** Description décalcomanies
**2.4** Normes pour les installations hydrauliques
**2.5** Recyclage de la machine et de ces composants

## 3. OPÉRATIONS PRÉALABLES

**3.1** Raccordement au tracteur
**3.2** Branchement hydraulique
**3.3** Branchement électrique
**3.4** Carters - protections
**3.5** Le montage de la bobine du film
**3.6** Roue en position de travail
**3.7** Réglage de l'ouverture de la fourche
**3.8** Réglage de la vitesse de la tourelle

## 4. CYCLE DE TRAVAIL

## 5. RÉGLAGE DES SUPERPOSITIONS DE FILM

## 6. POINTS DE LUBRIFICATION ET GRAISSAGE

## 7. INCIDENTS ET REMEDES


DEFENSE DE REIMPRIMER, MEME PARTIELLEMENT, CE MANUEL .
LES DONNEES TECHNIQUES NE NOUS ENGAGENT PAS ET PEUVENT ETRE MODIFIEES SANS AVIS PREALABLE.

# 1 GENERALITÉS

## 1.0 INFORMATIONS SUR LE MANUEL

Les indications reportées dans ce manuel doivent être observées scrupuleusement, afin d'obtenir les meilleures performances, assurer le maximum de durée aux différents organes et pour éviter d'éventuels dégâts à la machine et accidents à l'opérateur.
Il est recommandé de la lire attentivement avant de commencer l'utilisation de la machine.

**Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de la machine, doit l'accompagner pendant son utilisation et doit être remis au nouvel acheteur en cas de revente.**

Les thèmes traites dans ce manuel sont expressement demendés par la "Directive 2006/42/CE" et par les normes techniques reportés dans la Déclaration de Conformité CE.

Sur la machine, à proximité de dangers non totalement éliminés, se trouvent des pictogrammes spécifiques, que l'opérateur aura soin de maintenir dans un parfait état visuel et qu'il remplacera lorsqu'il ne sont plus lisibles.

Ce symbole uni aux mots indiqués ci-dessous:

**DANGER!**
**ATTENTION!**
**AVERTISSEMENT!**

est utilisé dans ce manuel pour rappeler votre attention sur la sécurité et le bon fonctionnement de la machine.
Il faut donc observer toutes les règles et s'y reportées.

**Ce manuel a été rédigé selon les normes en vigueur au moment de son impression.**

**Il est partie intégrante de la machine et doit l'accompagner avec la Déclaration de Conformité CE en cas de revente.**

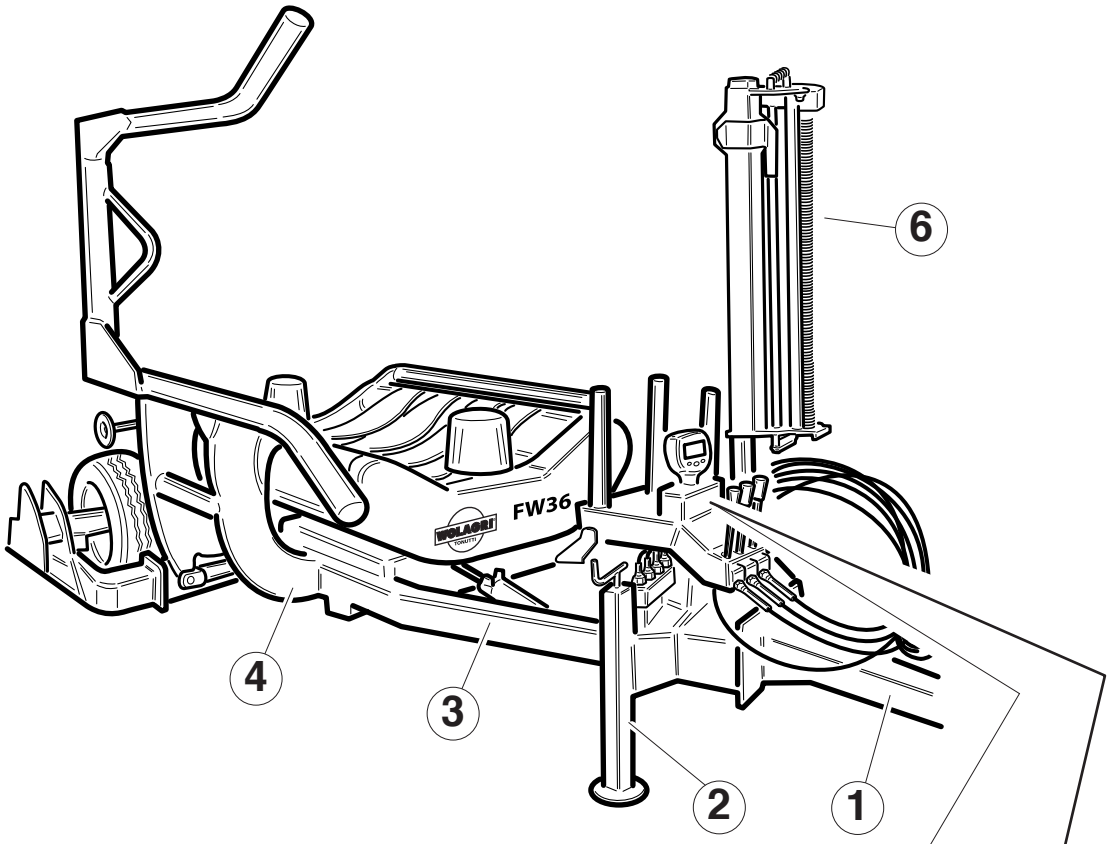
L'enrubanneuse possède un Livret d'Emploi et d'Entretien où sont indiquées toutes les normes à respecter pour un emploi correct et sûr de la machine.
Des situations particulières de danger peuvent cependant se produire à la suite d'anomalies ou de comportements impropres.
Respecter les consignes de sécurité suivantes:

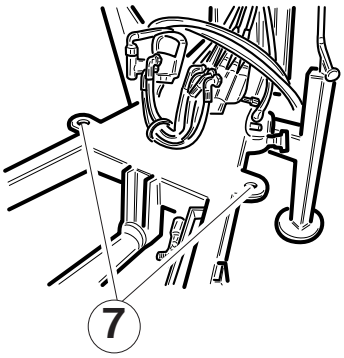
1) après les premières deux heures de travail, contrôler le serrage des boulons, en particulier, ceux des roues et du timon.
2) contrôler l'état superficiel des tuyaux flexibles qui ne doivent présenter aucunes fissures ou endommagements qui pourraient compromettre leur intégrité.

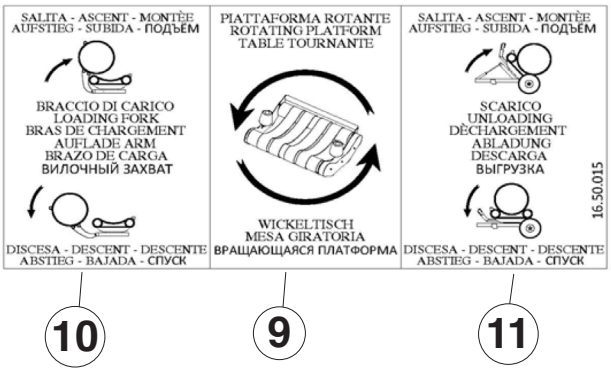
   De cette manière, on évite le danger d'une éventuelle explosion avec sortie d'huile sous pression pour pourrait atteindre l'opérateur.
3) La commande de l'enrubanneuse lorsque l'opérateur est à terre (toujours déconseillée) requiert un maximum d'attention et le respect des normes de sécurité suivantes:
   a) positionner le tracteur sur un terrain plat, enclencher le frein de stationnement et vérifier l'immobilité du tracteur
   b) faire en sorte de ne pas entrer dans la zone de travail de la machine ou du tracteur.

Elles aident à empêcher tout accident avec le tracteur ou la machine.

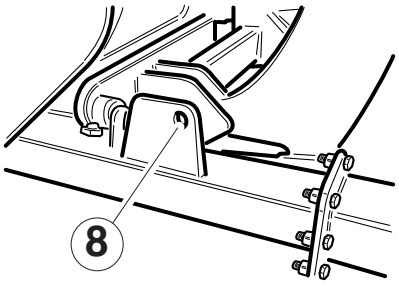
## 1.1 GROUPES PRINCIPAUX

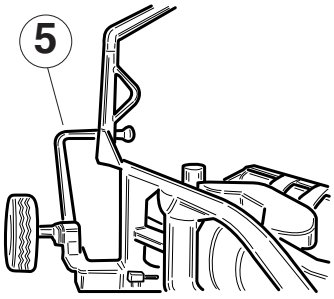


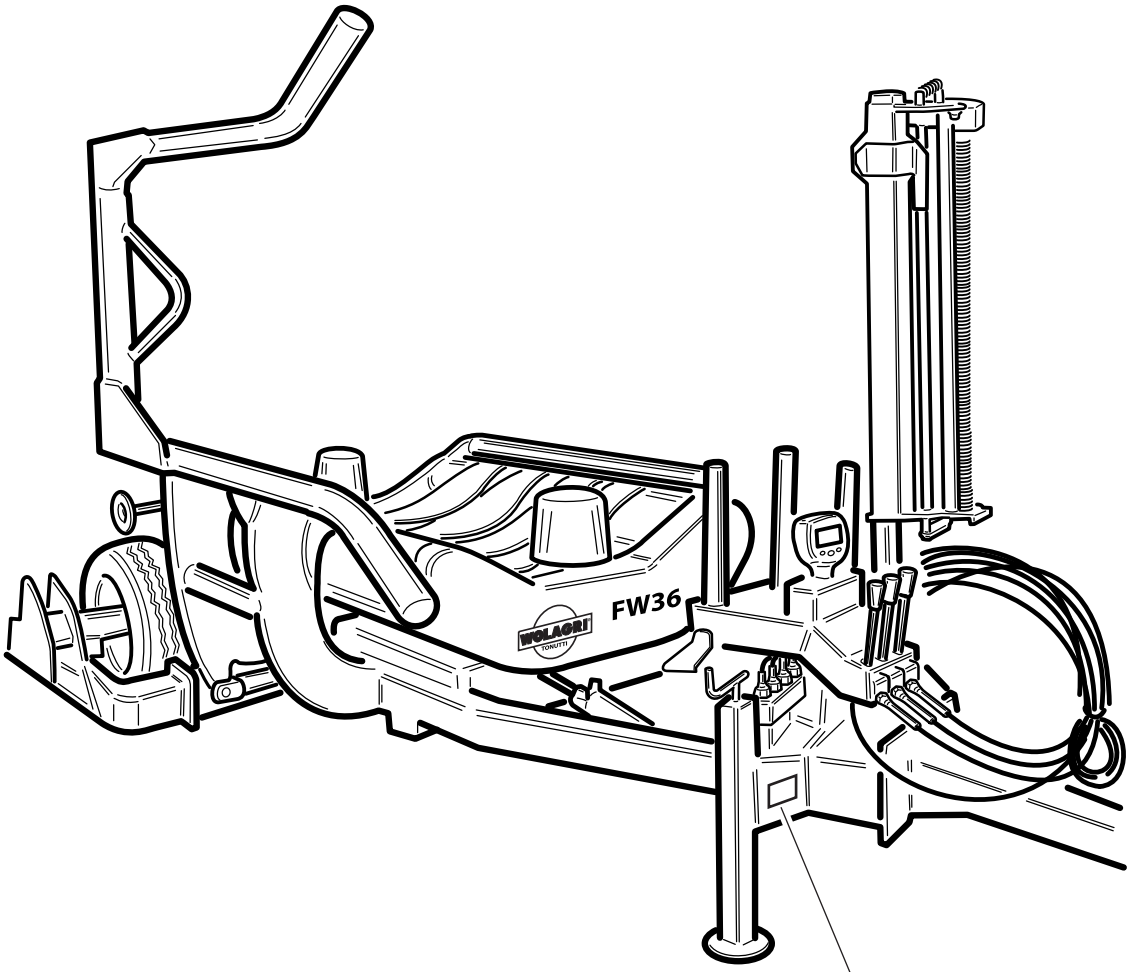



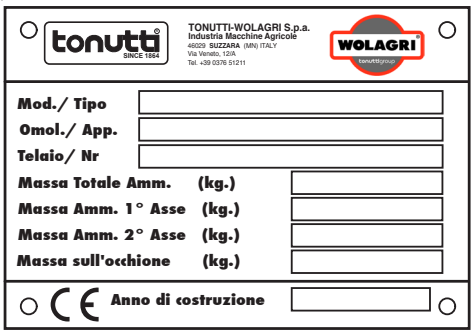

1. Timon
2. Béquille
3. Châssis
4. Bras de chargement
5. Vire balles
6. Etirement du film
7. Point pour le soulèvement avant
8. Points pour le soulèvement arrière
9. Rotation plate-forme
10. Bras de chargement : montée - descente
11. Déchargement balle : montée - descente



## 1.2 IDENTIFICATION DE LA MACHINE




**LES DONNÉES DE MA MACHINE :**

**MODÈLE :**

**CODE :**

**ANNÉE DIE FABRICATION:**

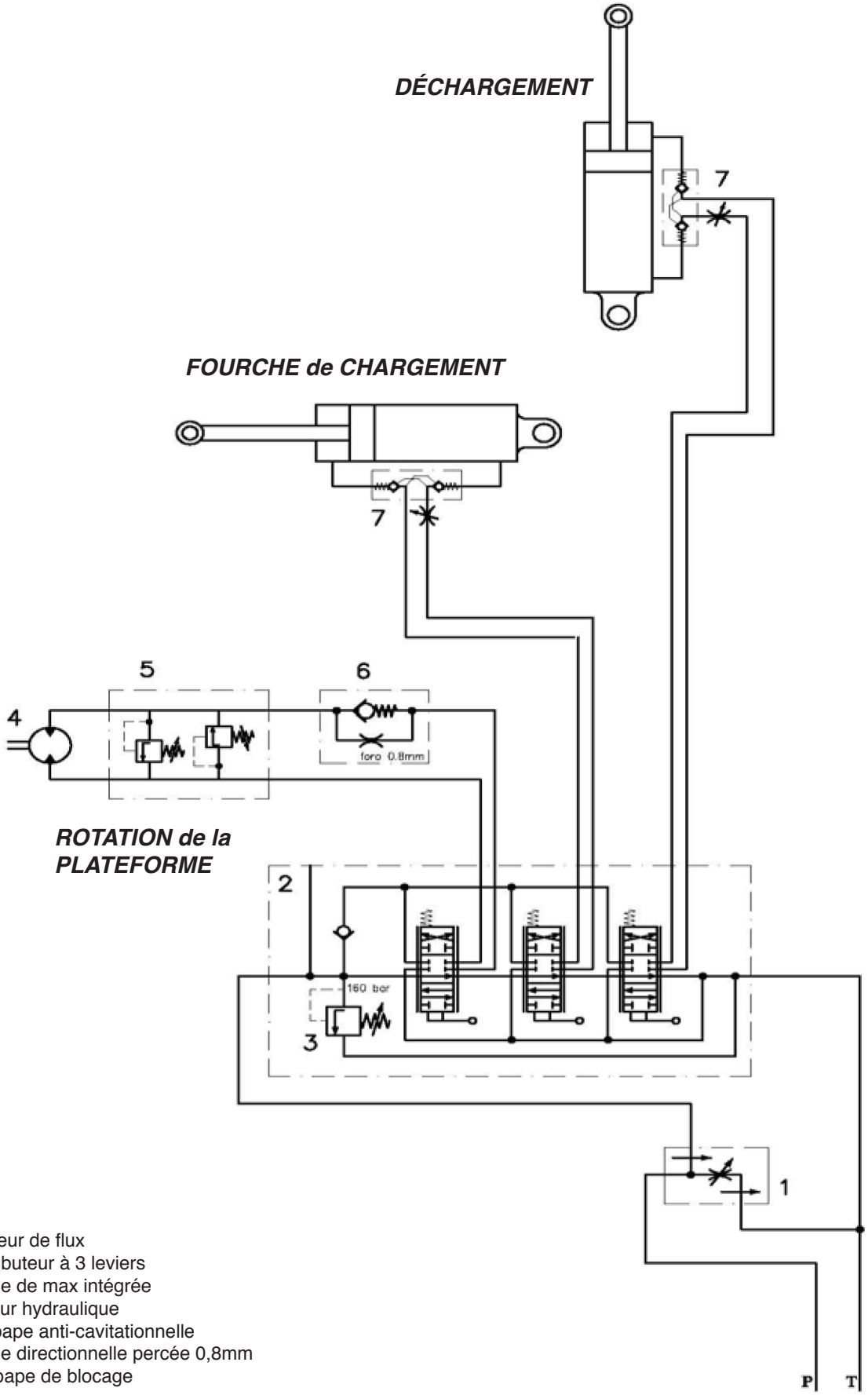
**N.B.** **POUR FACILITÉ LA COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES, IL FAUT INDIQUER LES DONNEES DE LA PLAQUETTE: ON RECOMMANDE DE LES REPORTER DANS LES ESPACES PREDISPOSEES INDIQUEES CI-DESSUS. POUR UN BON FONCTIONNEMENT ET UNE LONGUE DUREE OPERATIONNELLE DE LA MACHINE L'UTILISATION DE RECHANGES ORIGINAUX EST INDISPENSABLE.**

## 1.3 DONNÉES TECHNIQUES

| DATI TECNICI | TECHNICAL DATA | DONNEES TECHNIQUES | TECHNISCHEN DATEN | DATOS TECNICOS | **FW36** |
|---|---|---|---|---|---|
| Lunghezza | Length | Longueur | Laenge | Longitud | **mm 4480** |
| Larghezza | Width | Largeur | Breite | Anchura | **mm. 2430** |
| Altezza | Height | Hauteur | Hoehe | Altura | **mm. 2580** |
| Peso macchina | Weight | Poids machine | Gewicht | Peso màquina | **kg. 1000** |
| Film-altezza bobina | Wrapping film roll height | Film - hauteur bobine | Folie - Spulenbreite | Pelicula- altura bobina | **mm. 500 - 750** |
| Film-lunghezza | Wrapping film lenght | Film - longueur | Folie - Länge | Pelicula- longitud | **m. 1800** |
| Avvolgimenti (Num.) | Wrapping (Nos.) | Enroulements | Wicklungen | Enroliamientos (Núm.) | **2 ÷ 5** |
| Avvolge balle con diametro | It wraps bales with diameter from | Diamètre des balles de | Wickelbarer Ballendurchmesser von | Enrolia fardos de diámetro | **mm. 1200 - 1500** |
| Larghezza balle | Bale width | Largeur des balles | Ballenbreite | Anchura fardos | **mm. 1200** |
| Peso max delle balle | Bales max | Poids max de balles | Ballen durchmesser max | Pacas max | **kg. 900** |

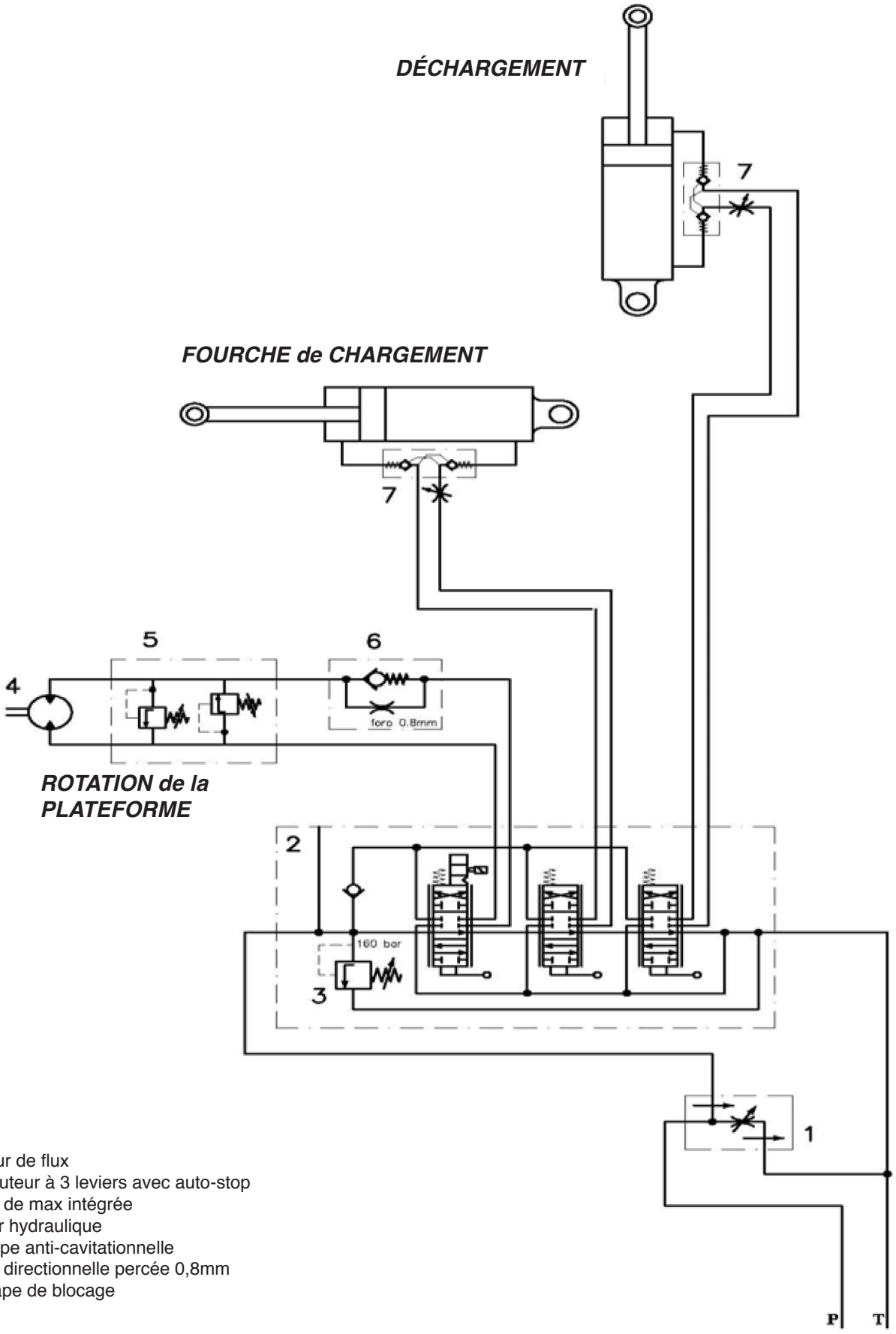
Les données techniques sont fournis à titre indicatif

## 1.4 SCHÉMA INSTALLATION HYDRAULIQUE




**1.** Régleur de flux
**2.** Distributeur à 3 leviers
**3.** Vanne de max intégrée
**4.** Moteur hydraulique
**5.** Soupape anti-cavitationnelle
**6.** Vanne directionnelle percée 0,8mm
**7.** Soupape de blocage

## 1.4.1 SCHÉMA CIRCUIT HYDRAULIQUE AUTO-STOP




**1.** Régleur de flux
**2.** Distributeur à 3 leviers avec auto-stop
**3.** Vanne de max intégrée
**4.** Moteur hydraulique
**5.** Soupape anti-cavitationnelle
**6.** Vanne directionnelle percée 0,8mm
**7.** Soupape de blocage

**LES PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ GARANTISSENT VOTRE SÉCURITÉ: IL FAUT LES LIRE ATTENTIVEMENT ET TOUJOURS LES METTRE EN PRATIQUE.**

## 2.0 PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Procéder à l'entretien, exécuter les inspections périodiques et de manutention en conformité aux dispositions du manuel d'emploi et d'entretien.

Ne pas se conformer aux normes ou aux précautions élémentaires de sécurité pourrait provoquer un accident lors de l'opération d'entretien et la réparation de la machine.

L'enrubanneuse TONUTTI-WOLAGRI a été exclusivement dévellopée et construite **pour filmer des produits fibreux comme la paille, le foin et le foin vert(ensilage)**, tout autre mode d'utilisation doit être explicitement autorisé et par écrit par le constructeur.

Toute modification de la machine non autorisée préalablement par le fabricant (par écrit) le dégage de toute résponsabilitée.

**ATTENTION!**
**TONUTTI-WOLAGRI n'est pas responsable de tout dommage causés lors d'une utilisation dangereuse ou incorrecte de la machine.**

**La machine doit etre utilisée par un operateur spécialisé et formé a la conduite de machine agricole.**

En cas de doute, contact directement aux techniciens TONUTTI-WOLAGRI.

**Les indications reportées dans ce manuel doivent être observées scrupuleusement.**

**USAGES IMPROPRES DE LA MACHINE**

TONUTTI-WOLAGRI a pu constater au long de ses années d'expérience certains comportements des utilisateurs et usages de la machine interdits. Ces comportements et usages interdits sont des sources de graves dangers pouvant aller jusqu'à provoquer la mort. Il est donc obligatoire d'utiliser la machine toujours et seulement dans les conditions d'un usage normal.
Conformément aux exigences de la directive 2006/42/CE, TONUTTI-WOLAGRI a pris en compte ces comportements et usages impropres en phase de conception et de fabrication de la machine, en indiquant dans cette notice les actions à accomplir au cas où le conducteur se trouverait face à un comportement ou à un usage impropre. Cela n'autorise cependant pas à conduire la machine d'une manière autre que celle prévue.

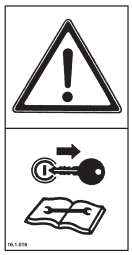
**ATTENTION ! Il est interdit de :**
- **utiliser la machine pour transporter les balles de foins et autres matériaux**
- **grimper sur la machine**
- **dépasser la vitesse de travail**
- **travailler sur des pentes de plus de 14% - 16%**
- **décharger les balles de foin dans des pentes**
- **enlever ou manipuler un protecteur ou un capot de sécurité quelconque**

## 2.1 NORMES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES ET PRÉVENTIVE

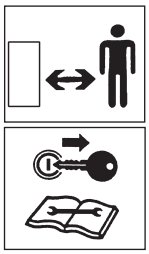
**AVERTISSMENT!**
**Controle de la machine avant chaque départ.**

TONUTTI-WOLAGRI ne peut pas prédire toutes les circonstances possibles dangereuses.
Les avertissements dans le présent document et sur le produit ne sont donc pas exhaustive.

- Voir, en plus des informations contenues dans ce guide, toutes les règles de sécurité générale. Ne pas faire fonctionner des machines ou effectuer l'entretien sans avoir lu et compris les instructions.
- Les signaux de sécurité, appliquée à la machine, offre un certain nombre de messages importants: les respecter pour votre propre sécurité.
- Vérifier l'état de touts les décalcomanies. Ils doivent etre en parfait état, toujours propres et lisibles. Les remplacer, si nécessaire. Le code de commande est imprimé sur la décalcomanie.
- Avant d'utiliser la machine s'assurer que tous les dispositifs de sécurité sont correctement placés à leur place et en bon état; si des protections sont défectueuses ou endommagé doivent être remplacé es rapidement.
- Avant d'utiliser ou de redémarrer la machine, assurez-vous que toutes les protections sont bien fermés.



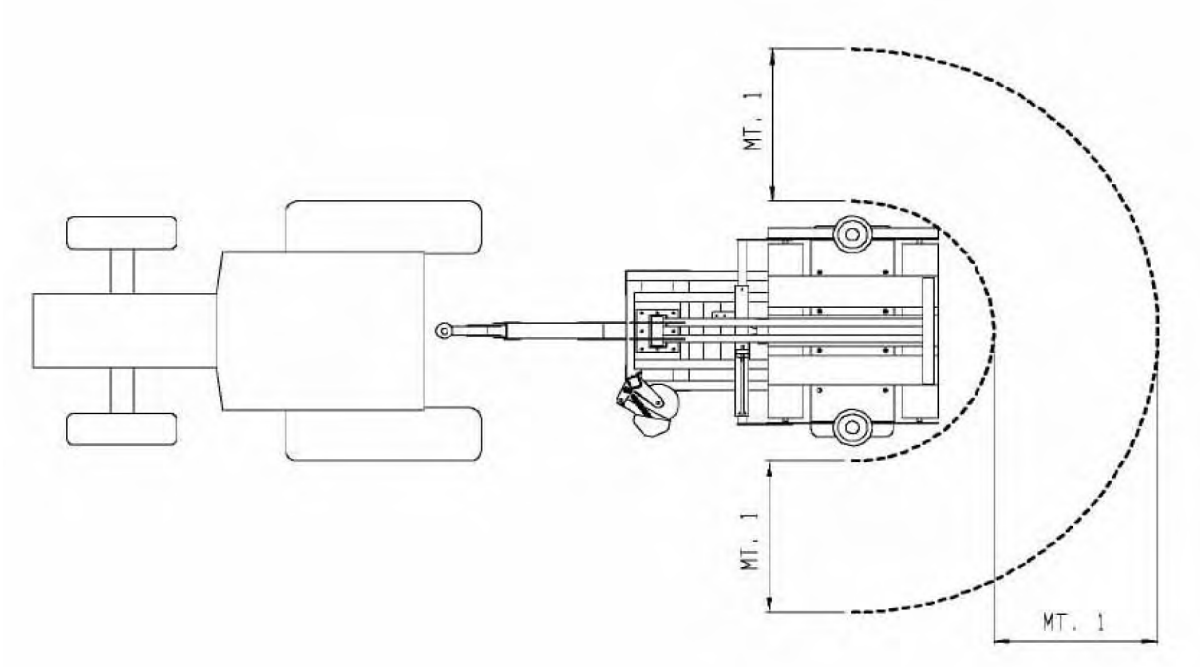
**AVERTISSMENT!**
**Avant toute intervention sur la machine il faut savoir comment utiliser toute les dispositifs, commandes et fonctions, lire le Manuel d' emploi et d'entretien.**



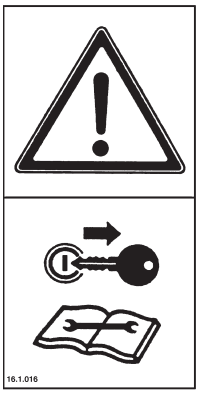
**ATTENTION!**
**Ne pas actionner la machine avec des personnes ou des animaux dans les alentours**
**Avant de descendre da la machine et Avant toute intervention sur la machine, il faut arrêter le moteur, extraire la clé et la garder et assurez-vous de la stabilité de la machine**

- Le manuel doit toujours être à portée de main, de sorte que vous puissez vous y référer pour le cycle opérationnel. **Si elle ont été perdus ou endommagés, demander à la société TONUTTI-WOLAGRI la copie de remplacement.**
- **La machine doit etre utilisée par un operateur seulement.**
- Ne jamais faire fonctionner cette machine si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou médicaments.

**ATTENTION**
**Durant le fonctionnement, respecter les distances minimum de securite.**



-Avant toute intervention sur la machine, il faut arrêter le moteur, extraire la clé et la garder (ne pas effectuer des entretiens ou réparation sur des organes en mouvement).
Lire le Manuel d' emploi et d'entretien.




-La machine doit être conduite par un personnel dûment formé, majeur et muni de permis de conduire.

-Ne pas utiliser la machine improprement.

-Ne pas apporter de modification.

-Avec des organes en mouvement il faut rester dans la cabine du tracteur.

-Avant de laisser la place du conducteur du tracteur, on doit éteindre le moteur et insérer le frein de stationnement.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La machine est accompagnée de la déclaration CE de conformité,
par laquelle la société TONUTTI-WOLAGRI assure que la machine repond aux critères demandés par la directive machines.
La déclaration de conformité et le manuel d'emploi et d'entretien doivent toujours accompagner la machine (même en cas de change de propriétaire).

## PICTOGRAMMES (DECALCOMANIES)

Vérifier l'état de tous les décalcomanies. Ils doivent etre en parfait état, toujours propres et lisibles. Les remplacer, si nécessaire. Le code de commande est imprimé sur la décalcomanie

## ENTRETIEN

**NE PAS DÉMARRER LE MOTEUR EN DES LIEUX FERMÉS OU PEU AÉRÉS**

Un entretien en sécurité présuppose le respect des critères suivants:
le tracteur doit être éteint, la clé gardée, la zone de travail doit être maintenue propre et dégagée.
Il faut se muni de protections individuelles telles que: lunettes, gants, casque, chaussures de sécurité. Ne pas porter des vétêments longs ou amples.
Ne pas utiliser de flammes ou souder sur des pièces vernies ou tuyaux en pression et pleins de fluide hydraulique. Si on veut enlever le vernis à l'aide de solvents, il faut opérer dans des lieux aérés ou avec un aspirateur.

- L'utilisation de la machine dans des conditions de mauvaise visibilité exige la plus grande attention. Vérifiez que le système d'éclairage du tracteur soit approprié et efficace. Si le tracteur n'est pas équipé, procéder à l'installation.

- Ne pas porter des vêtements larges ou avec des extrémités longues et pendillantes, qui pourraient se prendre dans les organes en mouvement.

L'operateur doit utiliser des moyens de protections individuels appropriés (gants, lunettes, casque, chaussures), au cours de l'utilisation, manutention, réparation, transport de la machine.

- Avec des organes de la machine en mouvement et à plus forte raison pendant le travail, il faut rester dans la cabine du tracteur.

- Vérifiez que la machine n'a pas été endommagé pendant le transport et dans le cas, informe immédiatement la société TONUTTI-WOLAGRI.

  Gardez la machine propre de corps étrangers (débris, les outils, objets divers), ce qui peut endommager le fonctionnement ou causer des blessures à l'opérateur.

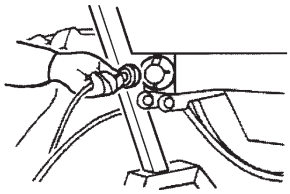
**DANGER!**
**Ne pas utiliser la machine comme un moyen de transport, aussi bien de choses (balles) que de personnes.**

- Assurez-vous que l'arbre d'entraînement de la machine soit engagé correctement.
- Si l'on doit arrété la machine, il faut vérifier la stabilité par rapport au sol (pente), bloquer la machine, arrêter le moteur, extraire la clé du tableau de bord et la garder.

**DANGER!**
**Vérifier que les protections de l'arbre de transmission à cardan sont intacts et en bon état.**

- En cas de bris ou de détérioration de la protection de l'arbre de transmission la remplacer immédiatement.

- Vérifiez l'usure des conduites hydrauliques. En cas de détérioration (ou au moins tous les 6 ans) elles doivent être remplacés.
- Lorsque la machine n'est pas accroché à un tracteur, les tuyaux hydrauliques doivent être placés sur les supports.



**Assurez-vous que les tuyaux hydrauliques sont branchés correctement, en respectant le code de reconnaissance de couleur:**
**Flexible rouge: pression**
**Flexible bleu: retour libre**

**DANGER!**
**Ne pas modifier, enlever ou rendre inefficaces les protections et les dispositifs de sécurité à la machine pour la sécurité des opérateurs et celle des autres.**

**PRECAUTIONS A PRENDRE POUR EVITER LES ACCIDENTS**

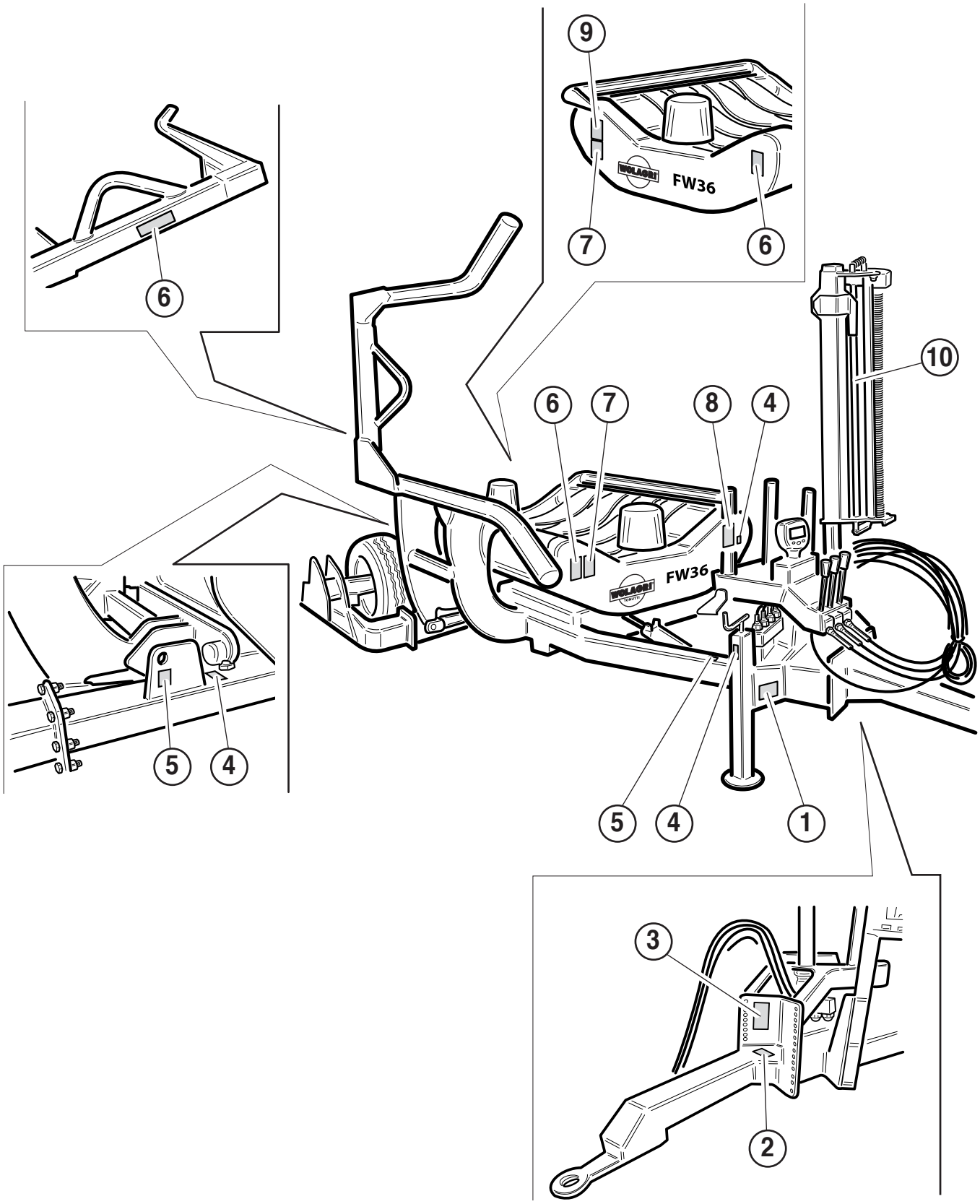
1) Ne pas s'approcher et faire en sorte que d'autres personnes ( specialement les enfants) ne s'appochent pas des pieces en mouvement.
2) Faire particulièrement attention pendant le chargement et le déchargement de la botte.
3) Ne pas faire fonctionner la machine lorsque des personnes se trouvent dans le rayon d'action de la machine.
4) Ne pas effectuer de contrôles, réparations, réglages et opérations de maintenance lorsque la machine est en marche.
5) Si l'opérateur doit s'éloigner du tracteur, il doit poser la machine sur le sol, arrêter le moteur du tracteur, enlever la clé d'allumage et serrer les freins.
6) L'opérateur doit toujours se trouver sur le tracteur lorsque la machine est en phase de travail.

- Si les balles sont empilées pour "colonne", vous ne devriez pas empiler plus de 4 unités, pour éviter les problèmes d'instabilité en raison de leur mauvais placement, la densité différente entre le poids à l'intérieur et à l'extérieur de la danse, de haut

Il est conseillé de faire verifier le bon fonctionnement de la machine avant chaque saison par votre concessionnaire.

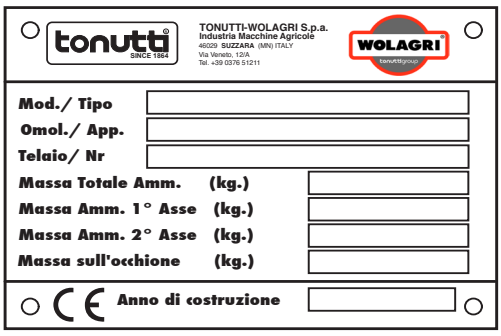
**Utiliser toujours des rechanges originaux**

## 2.2 PLAN DÉCALCOMANIES



## 2.3 DESCRIPTION DÉCALCOMANIES

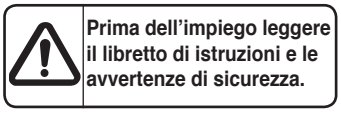
1




2

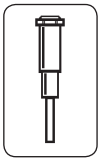
**16.1.016**
Ce signal prévient l'utilisateur. Avant d'effectuer des réparations ou des entretiens, lire attentivement le manuel d'emploi et d'entretien.
Enlever toujours la clé d'allumage du tracteur avant d'effectuer des réparations ou des entretiens.

3




**16.1.001**
Cette étiquette recommande à l'utilisateur de faire attention aux dangers et de les éviter en LISANT avec ATTENTION toutes les dispositions contenues dans ce manuel

4



**16.1.050**
Symbole de lubrification.

5

**16.1.015**
Crochet pour le soulevement de la machine.

6

**16.1.006**
Ce signal prévient qu'il faut tenir une distance de sécurité de la machine.

7

**16.1.020**
Ne pas stationner dans le rayon d'action des pieces mobiles lorsque le moteur est en marche.

8

**16.1.003**
Ce signal conseille de ne pas ouvrir ou enlever les carters de sécurité avec le moteur en marche.

9

**16.1.004**
Ce signal prévient du danger d'écrasement dû au roulement éventuel de la balle.

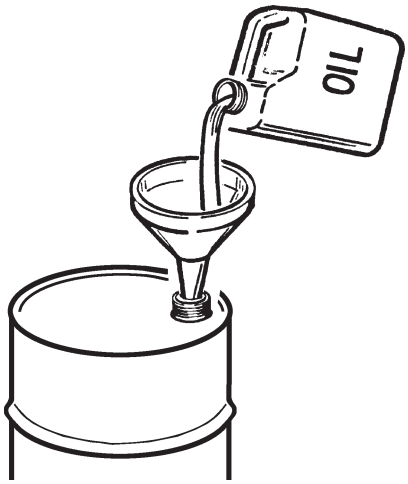
10

**16.1.005**
Ce signal prévient de rester loin des parties de la machine en mouvement.

## 2.4 NORMES POUR LES INSTALLATIONS HYDRAULIQUES

### INSTALLATION HYDRAULIQUE

Avant d'opérer sur l'installation hydraulique, on doit enlever la pression.
Si l'huile sous pression pénètre sous la peau, elle peut provoquer de graves infections.
On récommande de contacter un docteur. Les vêtements éventuellement imbibés doivent être remplacés. Se servir de gants aptes au travail.
Vérifier la présence de fuites.
Vérifier les tuyaux flexibles: s'ils présentent des craquelures ou sont endommagés, ils doivent être remplacés.
Ne pas souder les tuyaux hydrauliques. Ne pas dérégler les soupapes.
Ne pas disperser les huiles usées, il faut les écouler selon les lois en vigueur.
Ne pas réutiliser de portions de tuyaux flexibles déjà utilisés.




### BRANCHEMENT HYDRAULIQUE

Un branchement hydraulique inversé peut provoquer des mouvements de la machine non prévus avec un danger grave pour l'opérateur.
Respecter le code couleur des fléxibles:
rouge pression,
bleu retour libre.
Avant d'effectuer le branchement, s'assurer que l'installation ne soit pas sous pression.

### TUYAUX FLEXIBLES

**Effectuer périodiquement un contrôle visuel des tuyaux flexibles montés sur la machine.**
Les remplacer au moins toutes les 6 années.
S'ils présentent des signes de vieillissement, usure ou craquelures, ils doivent être remplacés.
Pour la substitution, respecter les conseils suivants:
- Décharger la pression de l'installation (voir PAR concerné).
- Se munir d'un conteneur pour recueillir les éventuels écoulements d'huile.
- Porter des gants appropriés afin d'éviter le contact de l'huile sur la peau.

**ATTENTION À LA TEMPERATURE:**
si on effectue la réparation immédiatement après avoir travaillé, l'huile pourrait être très chaude.
- Après le montage, essuyer soigneusement les raccords pour vérifier d'éventuels écoulements.
- Utiliser des tuyaux originaux fournis par le constructeur en garantie des caractéristiques techniques correspondantes à l'utilisation et à la qualité.

## 2.5 RECYCLAGE DE LA MACHINE ET DE CES COMPOSANTS

### ARRÊT DÉFINITIF DE LA MACHINE

Lors de l'arrêt définitif de la machine, effectuer attentivement les opérations suivantes :
1) Manutentionner la machine avec prudence en vérifiant que personne ne se trouve dans le rayon d'action de l'engin de levage
2) Ne pas stationner sous des charges suspendues.
3) Faire particulièrement attention aux charges suspendues et aux risques qui y sont liés.
4) Pour de plus amples informations sur la manutention, consulter aussi le chapitre 3.1.

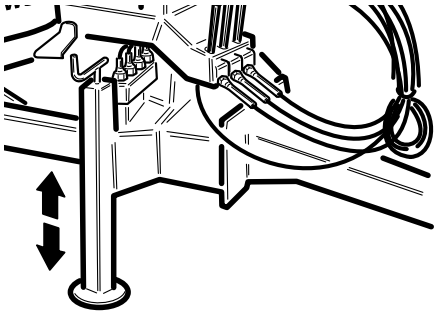
**La mise au rebut de la machine doit s'effectuer dans le respect de la législation locale en vigueur en la matière**

Etant donné leur haut degré de pollution, ne pas disperser les huiles usées et autres fluides assimilables dans l'environnement, mais les récupérer dans des conteneurs et les remettre à un centre spécialisé dans le traitement des huiles usées.
Trier les composants en plastique et en caoutchouc et les remettre à un centre spécialisé dans le traitement de plastique/caoutchouc.
Trier les composants en fer et les remettre à un centre spécialisé dans le traitement des composants ferreux.

# 3. OPÉRATIONS PRÉALABLES

## 3.1 RACCORDEMENT AU TRACTEUR

Reculer avec le tracteur jusqu'à la machine pour pouvoir l'accrocher à l'anneau avec le pivot équipé d'un goujon de déclenchement.
Régler, si nécessaire, la hauteur du timon qui peut être, retourné, en dévissant les vis de serrage et en s'assurant de les revisser à la fin de l'opération en les serrant.
Après avoir uni la machine au tracteur et avant de se déplacer ou de commencer à travailler, soulever la béquille en fin de course.



## 3.2 BRANCHEMENT HYDRAULIQUE

- Insérer les deux valves dans les prises hydrauliques du tracteur.
- Vérifier que l'installation ne soit pas sous pression.
- Nettoyer les prises hydrauliques sur le tracteur pour éviter la contamination de l'huile avec des impuretés
- Identifier les tuyaux de pression et de retour pour éviter leur inversion.
- Pour proceder correctement à l'union, il faut:

1 - Enlever le capuchon.

2 - Pousser d'une main la bague coulissante de son logement jusqu'à fin decourse

3 - Insérer la valve mâle et laisser la bague qui, poussée par le ressort reviendra à sa position initiale.

4 - Tirer le tuyau pour vérifier si le blocage avec la bague a eu lieu correctement.

5 - Bloquer le levier du distributeur du tracteur en position OUVERT.

## 3.3 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

S'ASSURER QUE LE VOLTAGE DU TRACTEUR SOIT 12V.
BRANCHER L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DIRECTEMENT À LA BATTERIE DU TRACTEUR EN UTILISANT DES CÂBLES DE DIAMÈTRE **4 mm**. MINIMUM, ET FUSIBLES À **25 A**.

UTILISER LA PRISE EN DOTATION.

**- CÂBLE MARRON:** + POSITIF
**- CÂBLE BLEU :** – NEGATIF

N.B.: L'installation doit être exécutée par personnel competent, la constructeur décline toute responsabilité en cas de branchement erroné.
Un branchement non correct détériore le fusible, avant de le remplacer, vérifier les connexions électriques pour eviter d'autres dégats.

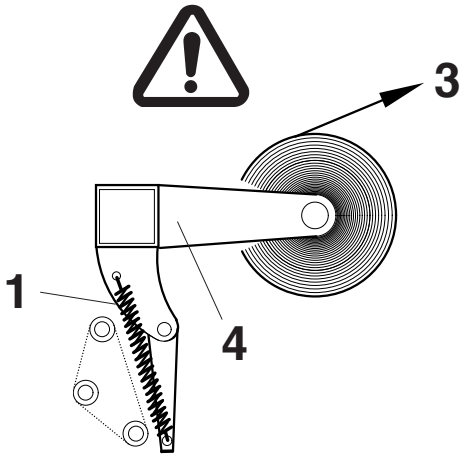
Brancher la prise 7 broches male de la machine a celle du tracteur.

## 3.4 CARTERS - PROTECTIONS

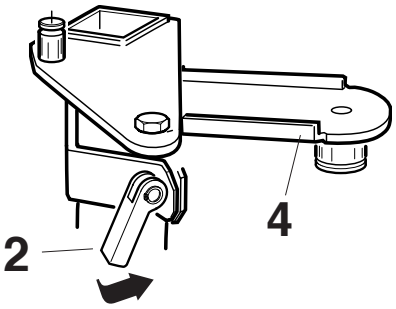
Avant de commencer le travail, vérifier que les carters et les protections soient parfaitement bloqués et fermés.

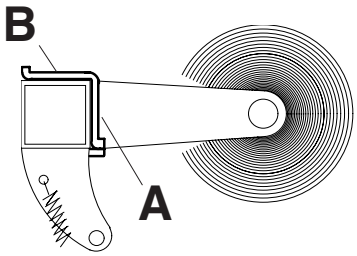
AVANT D'OUVRIR LES CARTERS ET LES PROTECTIONS IL FAUT ÉTEINDRE LE TRACTEUR, ENLEVER LA CLÉ D'ALLUMAGE ET LA GARDER.

## 3.5 LE MONTAGE DE LA BOBINE DU FILM

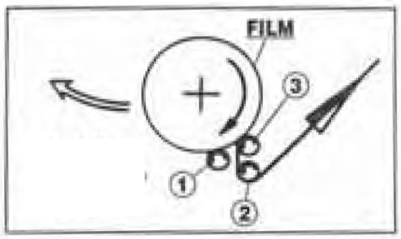



Ouvrir le groupe des rouleaux en vaincant la force des ressorts supérieur et inférieur 1.
En agissant sur la manille excentrique de blocage du support supérieur de la bobine 2, soulèver entièrement le support 4.
Positionner la bobine en vérifiant que le film se débobine vers la droite 3.
Centrer le cône du support supérieur dans la bobine et actionner le levier excentrique 2 vers le bas jusqu'à son blocage.
Les surfaces A-B doivent adhérer entièrement au tuyau carré de support.
P.S.: CETTE OPÉRATION DOIT ÊTRE EXÉCUTÉE LE TRACTEUR ARRÊTÉ.



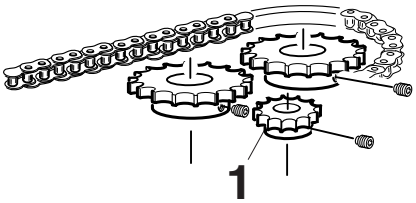

### CHARGEMENT DU FILM DANS LES ROULEAUX D'ÉTIREMENT




Avec le support des rouleaux encore ouvert, insérer le bout A du film comme indiqué sur le dessin, en le laissant sortir de 30-40 cm.

Fermer à nouveau de la main droite le support des rouleaux toujours en tenant en tension de la main gauche le film jusqu'à son contact avec le rouleau caoutchouté sur la bobine.

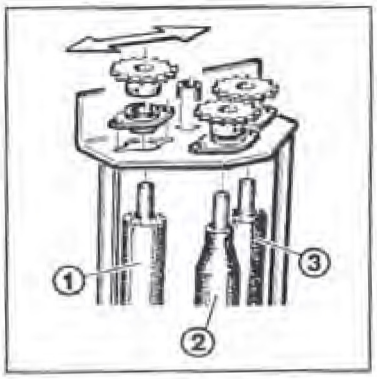
### RÉGLAGE DE L'ÉTIREMENT DU FILM




L'étirement est prévu avec un pignon 1 standard Z=14 apte aux climats froids.
Pour varier l'étirement du film on a prévu un pignon 1 optionnel, vissé sur le support des rouleaux, Z=15 apte aux climats chauds.
Pour remplacer le pignon, opérer comme suit:
- ouvrir les groupe rouleaux en vaincant la tension des ressorts;
- relâcher la chaîne (réf. chap. RÉGLAGE TENSION CHAÎNE);
- ôter le maillon de jonction et la chaîne;
- desserrer la vis-sans-tête de fixation du pignon;
- extraire le pignon et le remplacer en effectuant la séquence à l'envers.

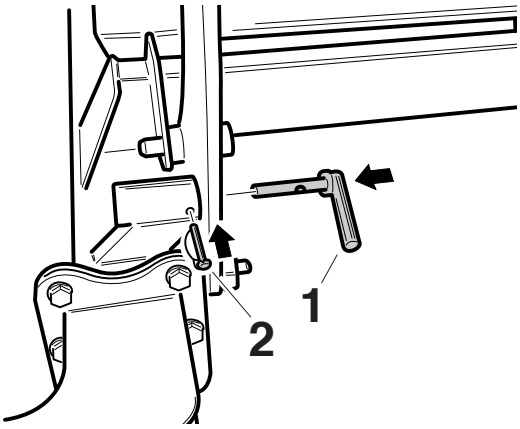
Au cas de chaîne longue (non réglable avec la vis), ôter le faux maillon.
Graisser la chaîne et monter à nouveau le carter de protection.

### RÉGLAGE CHAîNE ÉTIREMENT DU FILM



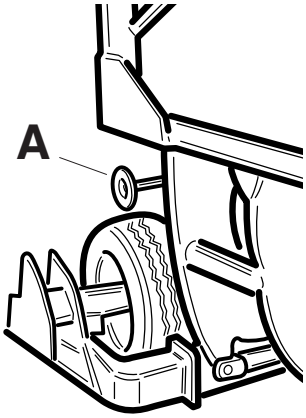

Le réglage de la tension de la chaine se fait en déplaçant les paliers des roulements du rouleau 1.FAIRE ATTENTION A L'ALIGNEMENT DE CE ROULEAU.

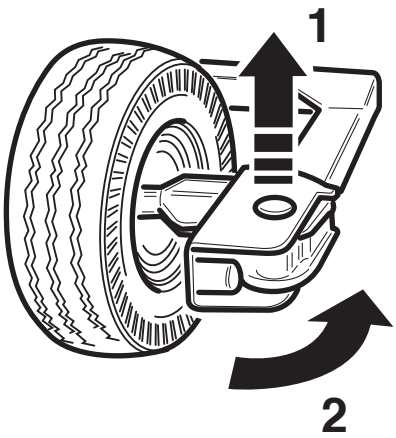
## 3.6 ROUE EN POSITION DE TRAVAIL

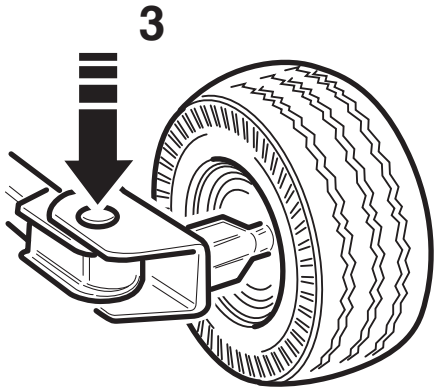



**ATTENTION** *:* avant d'ouvrir la fourche de chargement, enlever toujours la broche de sécurité.
Une fois le travail terminé, fermer la fourche, insérer la broche dans la position transport.

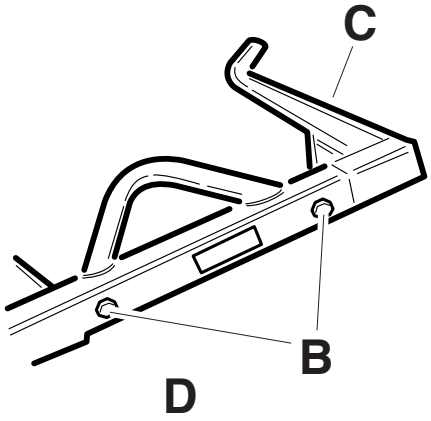
Contrôler que le pied A soit en position sortie, abaisser la fourche de chargement pour que le pied, en s'appuyant par terre, lève la roue arrière.
Extraire l'axe qui fixe la roue, faire tourner le support de la roue en position de travail et repositionner l'axe comme sur la figure.
Lever la fourche de chargement et repositionner le pied A dans la position repos, pour éviter que le pied soulève la roue pendant la phase de travail.



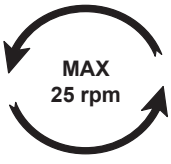




## 3.7 REGLAGE DE L'OUVERTURE DE LA FOURCHE

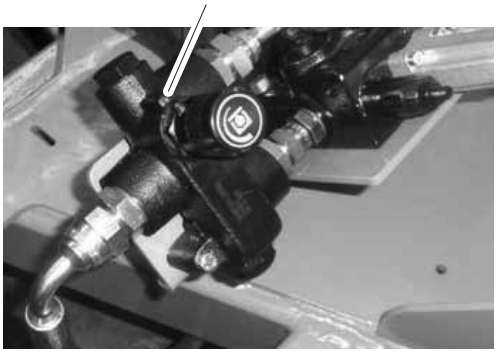



Selon le diamètre de la balle à filmer, il faut régler la fourche de chargement de la balle ; effectuer les opérations suivantes:
- Desserrer les écrous B et les vis correspondantes, déplacer le tube C et le régler selon le diamètre de la balle à filmer.
- Serrer les vis B et les écrous.

## 3.8 RÉGLAGE DE LA VITESSE DE LA TOURELLE




Pour régler la vitesse de la tourelle, il faut effectuer les opérations suivantes :
desserrer la vis d'arrêt, tourner la poignée ; dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le flux d'huile augmente, dans le sens des aiguilles d'une montre, il diminue.
**Nb. La tourelle ne doit pas dépasser les 20 - 25 tours par minute.**
Une fois terminée l'opération de réglage, serrer la vis d'arrêt D.
Débit maximum recommandé du distributeur du tracteur: 35 l/mn



# 4. CYCLE DE TRAVAIL

**1)** Charger la bobine de film comme au paragraphe 3.5.
**2)** **ATTENTION :** avant d'abaisser la fourche de chargement, enlever la broche de sécurité, voir le paragraphe 3.6.
**3)** En actionnant le levier D fig. 4.2, abaisser la fourche de chargement ; vérifier que le levier du distributeur, sur le tracteur, ait été actionné dans la position « **OUVERTE** ».
**4)** En actionnant le levier E fig. 4.2, tourner la tourelle en position de déchargement de la balle ; après avoir dépassé l'arrêt mécanique, remettre la tourelle en reculant lentement contre l'arrêt mécanique, fig. 4.1.
**5)** En actionnant le levier fig. F 4.2, renverser la tourelle en fin de course, comme si on déchargeait la balle. Remettre la tourelle en position horizontale et faire deux tours complets, de sorte que la pince coupe film s'ouvre.
**6)** Mettre la tourelle en position de chargement.
**7)** Avec la fourche abaissée, charger la balle sur la tourelle.
**ATTENTION :** après avoir chargé la balle, abaisser la fourche, pour permettre la rotation de la tourelle.
**Nb. effectuer cette opération seulement quand on commencer à filmer la première balle ou quand le film n'est pas inséré dans la pince ; prendre le film manuellement et l'attacher à la balle.**
**8)** Actionner le levier de rotation de la tourelle E, de cette façon, on entame le cycle de fourrage selon les tours configurés.
**9)** Une fois le cycle d'enrubannage terminé, au dernier tour, avancer avec la tourelle jusqu'à dépasser l'arrêt mécanique ; remettre la tourelle en reculant lentement contre l'arrêt mécanique, fig. 4.1.
**10)** En actionnant le levier F fig. 4.2, renverser la tourelle en fin de course et décharger la balle par terre. Après la coupe, le film reste serré dans l'étau de la pince.
**ATTENTION :** en cas de travail sur des champs en pente, prêter attention au déchargement de la balle, de sorte qu'elle ne roule pas le long de la pente.
Abaisser la tourelle en position horizontale, la mettre en position pour le chargement de la balle. On peut donc commencer le cycle d'enrubannage d'une nouvelle balle en partant du point 7.

**REMARQUE POUR L'UTILISATEUR**
Il est conseillé d'effectuer l'opération d'enrubannage tout de suite après l'éjection de la balle par la presse, cela évite que la balle perde la forme cylindrique optimale pour la réalisation de cette opération.

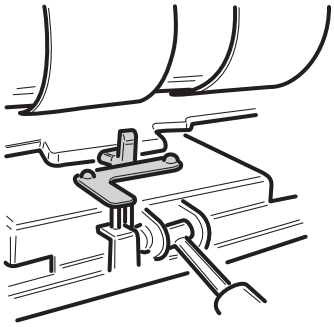


**Fig. 4.1**

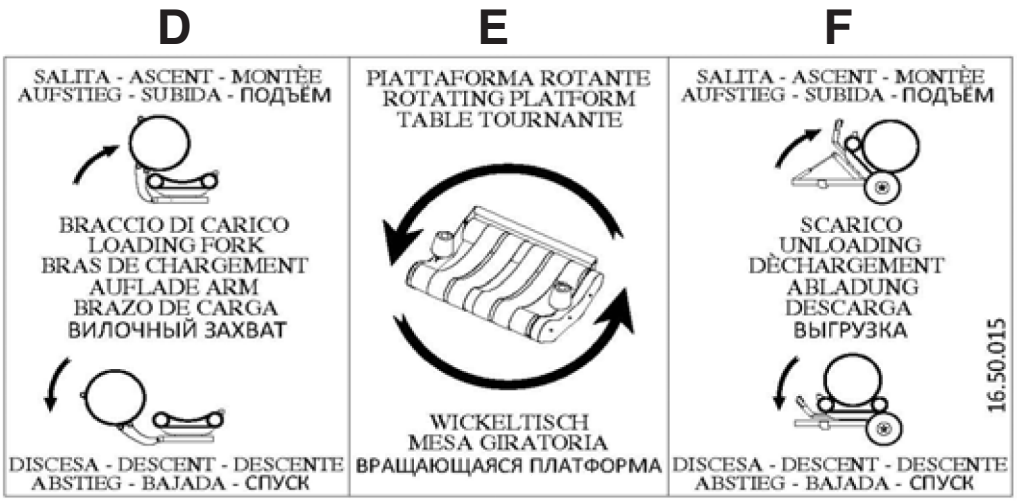


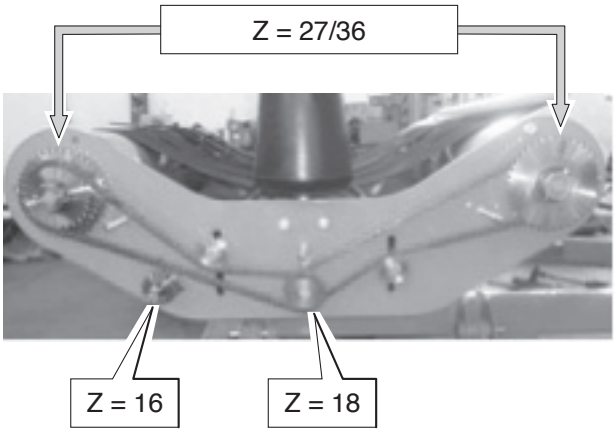

**Fig. 4.2**

# 5. RÉGLAGE DES SUPERPOSITIONS DE FILM

## 5.1 NOMBRE DE TOURS INDICATIFS DE LA TABLE

Le mécanisme d'entraînement des rouleaux la table est réglé d'usine pour faire 2+2 couches avec un film de 750 mm.

Pour remplacer l'engrenage, il faut enlever le boulon de sécurité (M8x70) qui le bloque à l'arbre central et qui transmet le mouvement. Pour le passage de la bobine de 500 à 750 et vice versa, desserrer le tendeur de chaîne, enlever les deux chaînes et changer leur position sur l'engrenage double ; intervertir aussi la position des tendeurs de chaîne.



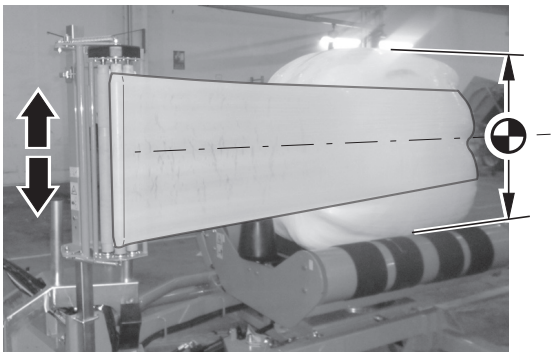

Nombre de tours indicatifs par rapport au diamètre de balle et aunombre de couches de film requis:

| Hauteur film | Ø de balle cm. | Superpositions des couches | Nombre de tours indicatifs | Engrenage Central Z | Engrenage sur le Rouleau Z | Déplacement du Rouleau mm |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 500 | 120 | 2 + 2 | 20 | 16 | 36 | 200 |
| | 150 | 2 + 2 | 23 | | | |
| | 120 | 2 + 2 + 2 | 20 | | | |
| | 150 | 2 + 2 + 2 | 23 | | | |
| 750 | 120 | 2 + 2 | 15 | 18 | 27 | 300 |
| | 150 | 2 + 2 | 18 | | | |
| | 120 | 3 + 3 | 20 | 16 | 36 | 200 |
| | 150 | 3 + 3 | 23 | | | |

## 5.2 CONTRÔLE DES SUPERPOSITIONS

Les valeurs du tableau ci-dessus sont données à titre indicatif.
Seul un contrôle de l'opérateur assura un enrubannage de qualité.Plusieurs facteurs peuvent influencer ces valeurs :
- Diamètre réel de la balle
- Qualité du film
- Nature et homogénéité du fourrage
- Forme régulière de la balle
- Météo

**Determination du nombre de tours requisde la table:**
1) Filmer la balle complètement en s'assurant que la dernière couche vient recouvrir la 1ere,.
2) Regarder le nombre de tours de tableeffectués sur le compteur.
3) Ajouter 1 tour supplémentaire.
4) Multiplier le nombre obtenu par 2 (par 3 avec film de 500 mm et réglage avec 2+2+2 superpositions)
5) Vous obtenez le nombre réel de tour de table àeffectuer.



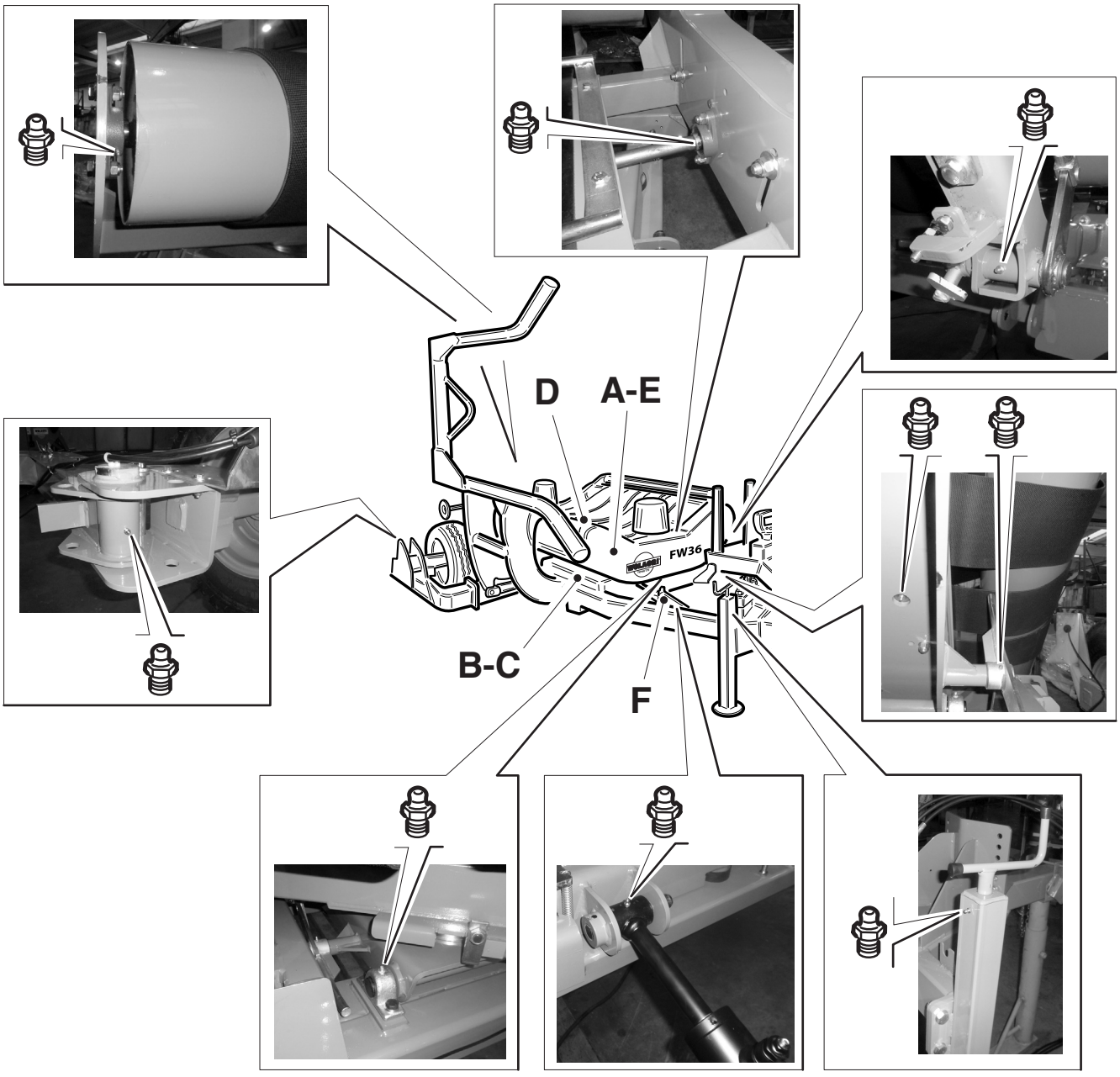
**ATTENTION:** s'assurer que le système d'étirage du film soit toujours placé au centre de la balle comme sur la figure ci-contre.
Pour régler la hauteur du film, lever ou abaisser le support système d'étirage du film à l'aide des orifices prédisposés sur le tube.

## 6. POINTS DE LUBRIFICATION ET GRAISSAGE

Pour maintenir l'efficacité de la machine, il faut effectuer et un entretien périodique des organes suivants :

A) Chaîne de transmission : huile toutes les 10 heures de travail
B) Réducteur : Huile EP90W90 Qté. 0,4 litres, tous les ans
C) Cercle de rotation : Graisse toutes les 10 heures de travail
D) Roulements des rouleaux : Graisse toutes les 10 heures de travail
E) Tension des chaînes : Toutes les 10 heures de travail
F) Pivots des vérins hydrauliques
G) Contrôle du serrage des boulons : Au bout de 10 heures de travail, contrôler que toutes les vis soient bien serrées, selon le tableau.

| CLASSE 8.8 (8.8) | Ø Vis | Couple de serrage ( Nm ) |
|---|---|---|
| | M 6 | 10,4 |
| | M 8 | 25 |
| | M 10 | 50 |
| | M12 | 85 |
| | M 14 | 137 |
| | M 16 | 214 |
| | M 18 | 306 |
| | M 20 | 432 |
| | M 22 | 592 |
| | M 24 | 744 |



# 7. INCIDENTS ET REMEDES

**A) La phase de tension est irrégulière.**

Contrôler à intervalles réguliers la surface des rouleaux caoutchoutés et enlever l'excédent de colle déposé par le film à l'aide d'un chiffon imbibé d'une faible quantité d'acétone ou d'alcool éthylique.

**ATTENTION : n'utiliser ni essence ni solvants pour peintures, ces produits endommageraient le caoutchouc.**

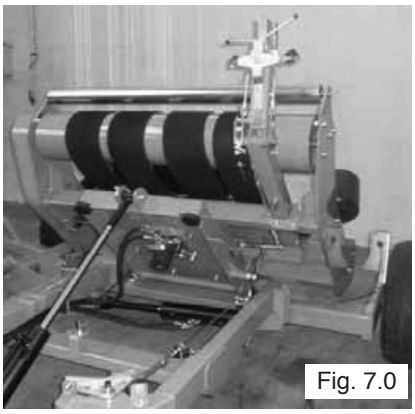


Fig. 7.0

**B) On ne réussit pas à utiliser le rouleau de film jusqu'au bout**

Contrôler l'état des ressorts et les remplacer si besoin est (ressorts 1 paragraphe.3.5 ).

**C) La balle se salit après l'enroulement**

Contrôler le film. Le type approprié est celui qui présente la colle à l'extérieur du rouleau. Si l'on utilise un film avec colle sur la face intérieur, la balle est enroulée avec la colle à l'extérieur et se salit de poussière et autres résidus.

**D) Réglage des superposition de films:**

pour modifier la superposition du film se reporter au paragraphe 5.

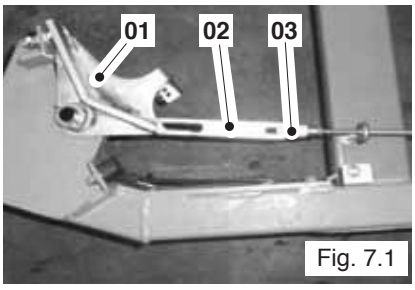


Fig. 7.1

**E) La pince coupe-film ne se ferme pas en phase de déchargement de la balle.**

Dans la phase de déchargement de balle (fig. 7.0), la pince, à quelques degrés de la fin de course de déchargement de balle, doit se fermer pour retenir et couper le film. Si ce n'est pas le cas, s'assurer de mettre la tourelle en fin de course et effectuer les opérations suivantes:

1) Contrôler que la palette 01 soit dans la position indiquée dans la figure 7.1. Dans le cas contraire, mettre la palette 01 dans la bonne position.
2) Vérifier que la bielle 02 soit complètement en tension avec un jeu de 1-2 mm. entre les pivots et la fin de course des œillets. Si ce n'est pas le cas, il faut régler la fourche 03, jusqu'à mettre le pivot de la palette 01 à 1-2 mm. de la fin de course de l'œillet (fig. 7.1).
   Contrôler que le levier 04 pousse le levier 05 (fig. 7.2) pendant la phase de retournement de la balle.

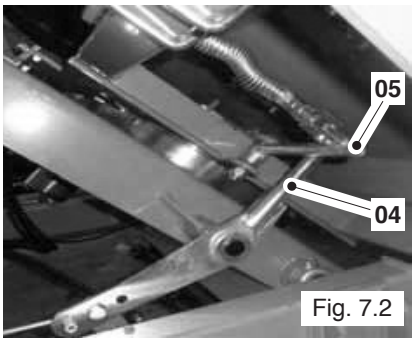


Fig. 7.2

3) Vérifier que la vis 06 soit contre l'étrier (fig. 7.3).
   Fermer la pince à la main en agissant sur les leviers 07 avec une certaine charge, de façon à dépasser le point mort et à avoir la garantie qu'elle ne puisse pas s'ouvrir pendant le premier tour de la tourelle sur la palette 01.

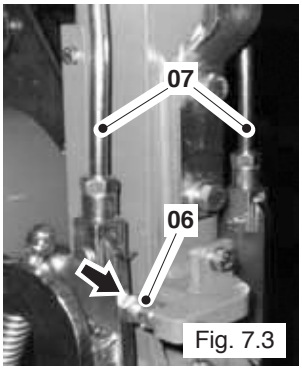


Fig. 7.3

4) Contrôler la compression du ressort 08 (fig. 7.4), la valeur doit être 100 -105 mm. Au cas où le ressort serait trop comprimé, régler comme suit : desserrer la vis d'arrêt, avec le ressort libre, laisser un espace de 8-10 mm entre le réglage et le ressort, serrer la vis d'arrêt en diminuant progressivement l'espace entre le réglage et le ressort 08, jusqu'à ce que la pince reste fermée.

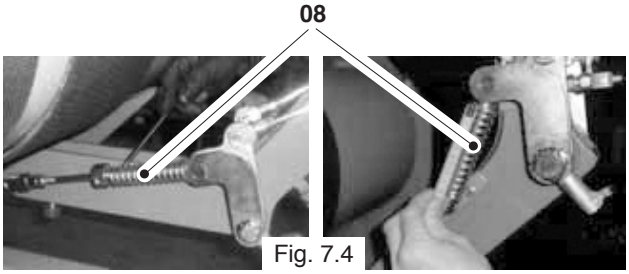


Fig. 7.4

5) Après ces vérifications et réglages, mettre la tourelle en position de déchargement de balle et contrôler que la pince se ferme. Ensuite, remettre la tourelle en position horizontale, la pince doit rester fermée.

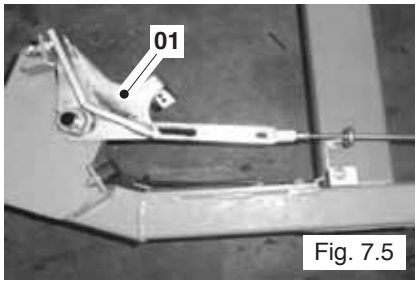


Fig. 7.5

**VÉRIFICATION DES RÉGLAGES DE FONCTIONNEMENT**

6) Mettre la tourelle en position horizontale, la pince est fermée, et la position de la palette 01 correspond à la fig. 7.5.
En actionnant la rotation de la tourelle, effectuer un tour complet : durant cette phase, le pivot 09 (fig. 7.6) passe à l'intérieur de la palette 01, en la portant dans la position de la fig. 7.7.
Lorsque le pivot 09 effectue le deuxième tour, en passant à l'extérieur comme l'indique la flèche (fig. 7.7), la pince s'ouvre ; effectuer ensuite les tours suivants pour terminer le fourrage.
**Attention:** au cas où, pendant le premier tour, la pince s'ouvrirait, il faut régler les deux leviers 07 à côté de la pince (fig. 7.6).
Enlever le goujon de la fourche, desserrer l'écrou et dévisser la fourche de façon à allonger le levier de 1/2 tour(s) à chaque fois. Effectuer cette opération sur les deux leviers 07.
Ceci permet de garder la position de la pince fermée avec une certaine charge, et ne permet pas aux vibrations de la tourelle d'ouvrir la pince, surtout quand elle passe sur la palette 01.

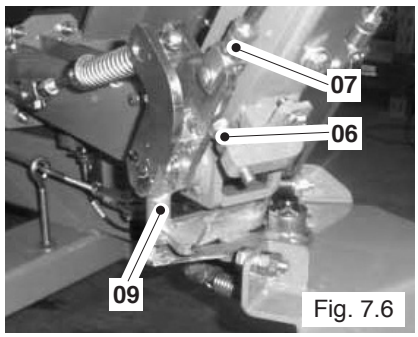


Fig. 7.6

**Nb:** Dans le cas contraire, si la pince, après le premier tour de la tourelle, ne s'ouvre pas, il faut contrôler la position de la palette, qui doit être comme sur la fig. 7.7. De plus, vérifier l'intégrité du pivot 09 qui doit passer à l'extérieur comme l'indique la flèche (fig. 7.7) et toucher la palette 01.

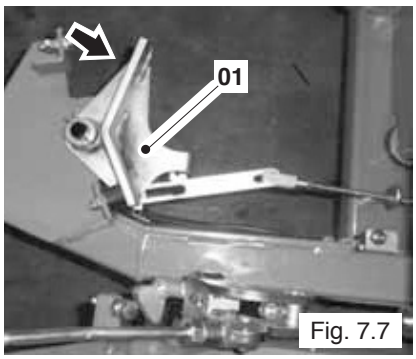


Fig. 7.7

7) Vérifier régulièrement que le ressort 10, avec la tourelle horizontale, soit toujours comprimé d'au moins 10 mm ; ceci s'obtient en agissant sur les écrous 11 (fig. 7.8).

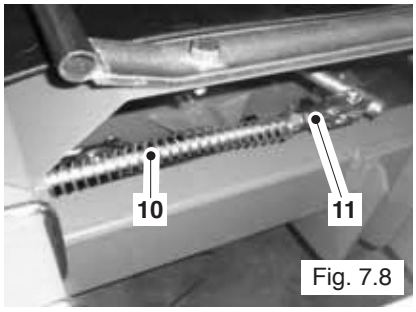


Fig. 7.8

**F)** Remplacement des courroies :
respecter le sens de rotation des courroies, comme l'indique la fig.7.9. Toutes les courroies doivent avoir le meme sens de rotation.

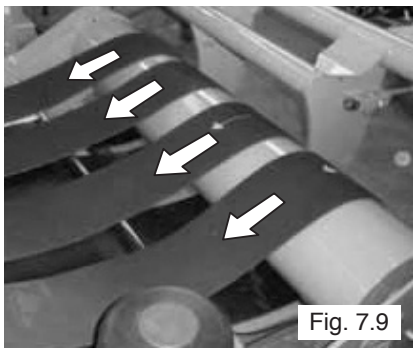


Fig. 7.9

**G)** Le compteur de tours ne compte pas correctement :
contrôler l'intégrité du capteur magnétique 12 monté sur le châssis, ainsi que de l'aimant monté sous le bras porte-pince (fig. 7.10). Vérifier qu'il y ait toujours une distance entre le capteur et l'aimant de 10-15 mm. (fig. 7.10).

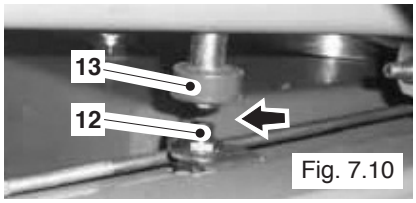


Fig. 7.10

**H) FONCTION AUTO-STOP**

La fonction automatique ne fonctionne pas :
vérifier que le levier 14 central ait une course suffisante dans l'œillet.
Dans le cas contraire, la position neutre du levier 14 (fig. 7.11) se règle en réglant la gaine téléflexible 15, comme l'indique la fig. 7.12.
Desserrer le contre-écrou et tourner l'extrémité de la gaine en déplaçant le levier 14 en position de repos au centre.

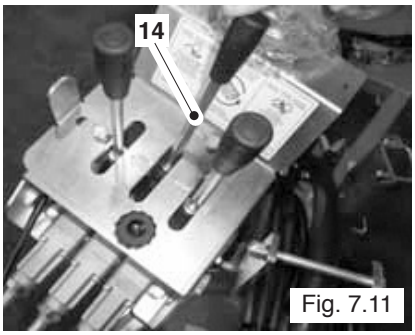


Fig. 7.11

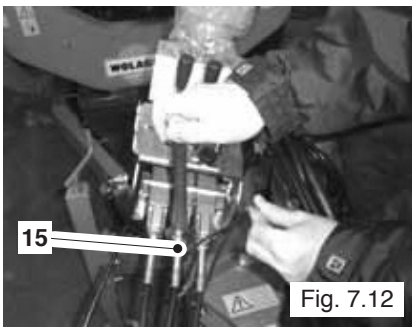


Fig. 7.12

Le boîtier contenant le relais 16 est placé sous le châssis comme l'indique la fig. 7.13. Ouvrir le couvercle et contrôler l'alimentation du relais, comme l'indique la figure 7.14 sur les fiches référencer 18. La tension doit etre de 12 V.

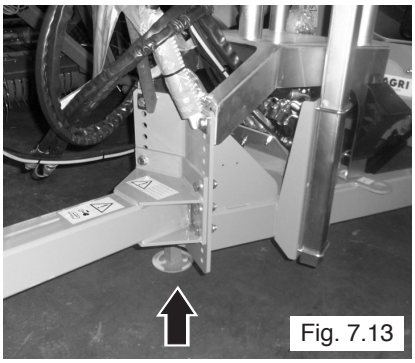


Fig. 7.13

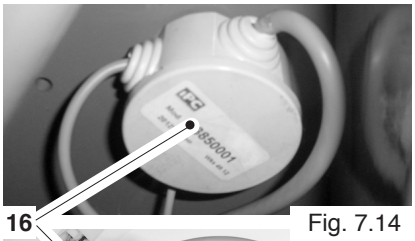
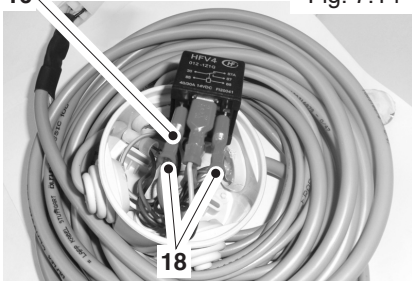


Fig. 7.14




Contrôler également que la tension de commande arrive à la bobine 17 (fig. 7.15).

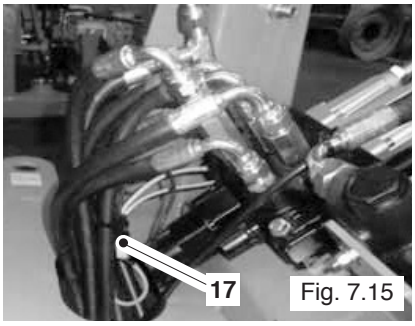


Fig. 7.15

tonutti®
FARM MACHINERY INDUSTRIES
SINCE 1864

**Bureaux et usine:**

**46029 SUZZARA (MN)**
**Via Veneto, 12/A**
**Tel. +39 0376 51211 – Fax. +39 0376 522215**
**e-mail: wolagri@wolagri.com**
**www.wolagri.com**

**UPDATE: 12-12-2012**
**REV.: 00**